



## Bългарски

**Грижа и почистване**

Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен бял оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвреме-навреме да сваляте аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

### Türkçe

**Bakım ve temizlik**
İlk kullanımdan önce bataryadan suyun bir süre akması gerekmektedir. Havalandırıcıyı (aerator ) çıkarınız ve suyun yaklaşık 5 dakika akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.

Bataryanızın günlük temizliği için ise suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Bataryanızı temizlerken her zaman havalandırıcıyı çıkartmanız tavsiye ederiz. Eğer havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

Yılda bir kez temiz su ile durulama yaparak batarya filtrelerini temizlemenizi öneririz.

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

### عربي

**العناية والتنظيف**
دعي الماء يتدفق عبر الحنفية الخلط قبل استخدامها لأول مرة. قومي بحل الفلتر/المهوية ودعي الماء يتدفق عبرها لحوالي 5 دقائق. ثم أعيدي ربطها مرة أخرى.

لعملية التنظيف اليومية للحنفية الخلط، استخدمي قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظف أو صابون لطيف. إذا كان ضروريا، لا تستخدمي أبداً بوردرة الطمع، السلك أو أي منظفات منزلية للكلس، أو مواد ح abrasive أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تنسب الخدوش. أشططي بالماء ثم امسحي ولقمي بقطعة قماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدمي الحل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشططي بالماء العادي.

تنصحك بترج الفلتر/المهوية من الحنفية الخلط وتنظيفها من فترة لآخرى. إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.

تنصحك بتنظيف أي فلتر على الحنفية بنسطفه بالماء التنظيف مرة واحدة في السنة.

## Hrvatski

**Njega i čišćenje**

Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterđent za pranje posuda ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očistiti. Ako na ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnjenim alkoholinim octom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednom godišnje.

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

### 中文

**保养与清洁**

第一次使用之前，让水从厨房混合型水龙头中流出一些， 去掉过滤器，让水从水龙头中流出大约5分钟。然后， 将过滤器重新装上。

关于厨房混合型水龙头的日常清洁，使用软布， 在水和温和的洗涤剂或皂液（如果需要）中沾湿。 严禁使用去污粉、 钢丝球或钙溶性、 酸性或含有酒精或磨擦剂的洗涤剂。 用水冲洗， 用洗净的干布擦干/擦亮。

去除沉积的钙质， 使用普通的白醋， 用水稀释并用自来水冲洗。

我们建议， 时不时地将厨房混合型水龙头上的过滤器取下并清洁。 如果过滤器上有钙质沉淀， 将过滤器放在醋溶液中清洗。

我们建议水龙头内的任何过滤器每年都用清水冲洗一次。

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

### ไทย

**การดูแลรักษาและการทำความสะอาด**
ก่อนเปิดใช้ก๊อกน้ำ ให้ทำความสะอาด โดยเปิดน้ำให้ไหลผ่านก๊อกตลอดพักหรือหึ่งก๊อกสัก 5 นาที แล้วจึงปิดน้ำเข้าตามัน

การทำความสะอาดก๊อกน้ำหลังใช้งานในแต่ละวัน ใช้ผ้าชุบน้ำหมาดๆ เช็ดให้สะอาด สามารถใช้น้ำยาทำความสะอาด หรือน้ำยาล้างจานได้ตามความเหมาะสม ห้ามใช้ผงซักขย้อมที่ติดคราบหรือ มีส่วนผสมที่มีสารละลายแอมโมเนียมฟอสเฟต หรือมีส่วนผสมของแอลกอฮอล์หรือสารกัดกร่อนอื่นใดในการทำความสะอาด หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำสะอาด ใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและปิดตา

ถ้ามีคราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก๊อก ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ นำมาเช็ดคราบออก แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกคร้ง

แนะนำให้ถอดฟารกรองหึ่งก๊อกออกล้างเป็นครั้งคราว ถ้ามีคราบหินปูนเกาะที่ฟารกรองหึ่งก๊อก ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

แนะนำให้ใช้ผ้าเช็ดน้ำสะอาดล้างไส้กรองก๊อกน้ำเป็นประจำ

## Ελληνικά

**Φροντίδα και καθαρίσμα**

Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη για το πούρι, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/υαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συγκεντρωθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξυδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά τον χρόνο.

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

### 繁體

### 清潔及保養說明

第一次使用水龍頭前，先讓水流過水龍頭。旋開加氣裝置，讓水流過5分鐘，再旋緊加氣裝置。

每日清潔水龍頭時，用沾溼的軟布擦拭，必要時可使用溫和清潔劑或肥皂。不可用擦洗粉、鋼絲絨、鈣溶解清潔劑、酸性或含有酒精、研磨劑的清潔劑。用水沖洗，再用乾淨的乾布擦乾/擦亮。

為清除鈣質沉澱，可用稀釋的白醋水擦拭，再用清水沖洗。

建議定期拆下水龍頭上的加氣裝置清潔。若加氣裝置殘留鈣質時，可用醋水清洗。

建議用清水沖洗水龍頭的濾網一年一次。

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

### Tiếng Việt

### Chăm sóc và vệ sinh

Trước khi sử dụng lần đầu, để nước chảy qua vòi nóng lạnh. Thao thiết bị sục khí và để nước chảy trong khoảng 5 phút. Lắp bộ sục khí trở lại.

Để vệ sinh vòi nước hàng ngày, sử dụng khăn ẩm và nước rửa chén dịu nhẹ hoặc xà phòng, nếu cần. Tuyệt đối không sử dụng bột cọ rửa, bụi nhùi thép hoặc chất tẩy rửa có chất hòa tan canxi, côn hoặc chất ăn mòn. Rửa lại với nước và lau khô/đánh bóng bằng khăn khô và sạch.

Để loại bỏ cặn vôi, dùng giấm trắng pha loãng với nước và rửa lại với nước thường.

Chúng tôi khuyến bạn nên thỉnh thoảng tháo thiết bị sục khí của vòi nóng lạnh để vệ sinh. Nếu thiết bị sục khí đóng cặn vôi, rửa với dung dịch giấm pha loãng.

Chúng tôi khuyên bạn nên vệ sinh các thiết bị lọc của vòi nước với nước một lần mỗi năm.

## Русский

**Уход**

Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Откройте аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противозастковые чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

### 한국어

### 관리의 세척

수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물이 충분히 흐르게 해주세요. 공기 주입 장치를 뽁 상태에서 5분간 물이 흐르게 한 다음 다시 필터를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 문힌 부드러운 천으로 청소하면 됩니다. 광택분, 철수세미, 또는 칼슘을 용해하는 성분이나 중화제, 알코올 또는 연마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 헹군 후, 깨끗한 마른 천으로 물기를 닦아낸 뒤 광택을 내세요.

칼슘침착물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 헹구세요.

주방 수도꼭지의 공기 주입 장치는 정기적으로 분리해서 청소하는 것을 권장합니다. 칼슘이 침착되면 식초 용액으로 씻어주세요.

수도꼭지의 거름망은 1년에 한 번씩 깨끗한 물로 세척하는 것을 권장합니다.

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

## Українська

**Догляд та Очищення**

Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аератор та залиште воду протікати через нього на 5 хв. Потім привинтіть його назад.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки для очищення, металевий скребок або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть/відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб прибрати накип, використайте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендується періодично знімати аератор зі змішувача та очистити його. Якщо на аераторі є вапняний наліт, змийте його розчином оцту.

Препорудujemo да сваки filter на slavini чистиš jednom годиšnje ispirajući ga čistom vodom.

Използването на смесителна батерия може да бъде лесно и приятно.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.

Смесителна батерия с керамични плочи, която осигурява чиста вода за пийне.